

Gustav
MAHLER

Sinfonie Nr. 2

4. und 5. Satz / 4th and 5th movement

Urlicht

„Aufersteh'n“

Soli (SA), Coro (SATB)

4 Flauti, 4 Oboi, 5 Clarinetti, 4 Fagotti

10 Corni, 10 Trombe, 4 Tromboni

Tuba contrabbasso, Percussione, 2 Arpe, Organo

2 Violini, Viola, Violoncello, Contrabbasso

Klavierauszug · **XL** · Vocal score
Nicholas Kok



Carus 23.802/04

Inhalt / Contents

| | |
|---------------------------------------------------------------|----|
| Text | 2 |
| 3. Satz, ab 54 3th movement, from 54 onwards | 4 |
| 4. Satz „Urlicht“ 4th movement “Urlicht” | 6 |
| 5. Satz, ab 29 5th movement, from 29 onwards | 10 |
| Nachwort / Afterword | 28 |

Zu diesem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:
Klavierauszug (Carus 23.802/03),
Chorpartitur (Carus 23.802/05).

The following performance material is available:
vocal score (Carus 23.802/03),
choral score (Carus 23.802/05).

Text

4. Satz: „Urlicht“

Alto solo

O Röschen rot!
Der Mensch liegt in größter Not!
Der Mensch liegt in größter Pein!
Je lieber möcht' ich im Himmel sein,
je lieber möcht' ich im Himmel sein!

Da kam ich auf einen breiten Weg;
da kam ein Engelein und wollt' mich abweisen.
Ach nein! Ich ließ mich nicht abweisen!
Ach nein! Ich ließ mich nicht abweisen:
Ich bin von Gott und will wieder zu Gott!

Der liebe Gott, der liebe Gott
wird mir ein Lichtchen geben,
wird leuchten mir
bis in das ewig selig Leben!

Text nach „Des Knaben Wunderhorn“

4th movement: “Urlicht”

Alto solo

O little red rose!
Man lies in greatest need!
Man lies in greatest pain!
How much rather would I be in heaven,
how much rather would I be in heaven!

There I came upon a broad path;
there came an angel and wanted to block my way.
Ah no! I did not let myself be turned away!
Ah no! I did not let myself be turned away:
I am of God, and to God I shall return.

Dear God, dear God
will grant me a small light,
will light my way
to the eternal, blissful life!

Text after “Des Knaben Wunderhorn”

5. Satz: „Aufersteh'n“

Soprano solo und Coro

Aufersteh'n, ja aufersteh'n wirst du,
mein Staub, nach kurzer Ruh!
Unsterblich Leben! Unsterblich Leben
wird, der dich rief, dir geben!

Wieder aufzublüh'n, wirst du gesä't!
Der Herr der Ernte geht
und sammelt Garben
uns ein, die starben!

Alto solo

O glaube, mein Herz! O glaube:
Es geht dir nichts verloren!
Dein ist, ja dein, was du gesehnt!
Dein, was du geliebt, was du gestritten!

Soprano solo

O glaube: Du wardst nicht
umsonst geboren!
Hast nicht umsonst gelebt, gelitten!

Coro und Alto solo

Was entstanden ist,
das muss vergehen!
Was vergangen, auferstehen!

Hör' auf zu beben!
Bereite dich, zu leben!

Soprano solo und Alto Solo, ad lib.: Alto (Coro)

O Schmerz! Du Alldurchdringer!
Dir bin ich entrungen
O Tod! Du Allbezwinger!
Nun bist du bezwungen!

Mit Flügeln, die ich mir errungen,
in heißem Liebesstreben
werd' ich entschweben
zum Licht, zu dem kein
Aug' gedrunge!

Coro

Mit Flügeln, die ich mir errungen,
werde ich entschweben!
Sterben werd' ich, um zu leben!

Soprano solo, Alto solo und Coro

Aufersteh'n, ja aufersteh'n wirst du,
mein Herz, in einem Nu!
Was du geschlagen,
zu Gott wird es dich tragen!

*Text: Friedrich Gottlieb Klopstock (Strophen 1 und 2)
und Gustav Mahler*

5th movement: "Aufersteh'n"

Soprano solo and choir

Arise, yes, you will arise,
my dust, after short rest!
Eternal life! Eternal life
will be given you by Him who called you.

To bloom again are you sown!
The lord of the harvest goes
and gathers in, like sheaves,
us who died.

Alto solo

O believe, my heart, oh believe,
nothing will be lost to you!
Yours is that you have desired,
yours, what you have loved, what you have struggled for.

Soprano solo

O believe! You were not
born in vain!
Have not lived in vain, suffered in vain!

Choir and alto solo

What was created
must perish!
What has perished must rise again!

Cease from trembling!
Prepare yourself to live!

Soprano solo and alto solo, ad lib.: alto (choir)

O Sorrow, all-penetrating!
I have been wrested away from you!
O Death, all-conquering!
Now you are conquered!

With wings that I won,
in love's fierce striving,
I shall mount
to the light to which
no sight has penetrated.

Choir

With wings that I won
I shall mount!
I shall die, to live!

Soprano solo, alto solo and choir

Arise, yes, you will arise,
my heart, in an instant!
What you have conquered
will bear you to God.

*Text: Friedrich Gottlieb Klopstock (verses 1 and 2)
and Gustav Mahler*

Sinfonie Nr. 2

1., 2. Satz: tacet

3. Satz, ab **54** / from **54** onwards

Gustav Mahler (1860 –1911)
Klavierauszug: Nicholas Kok (*1962)

54

545 **Tempo I (In ruhig fließender Bewegung)**

4 Flauti, 3 Oboi
5 Clarinetti
3 Fagotti
6 Corni, 4 Trombe
4 Tromboni
Tuba contrabbasso
Percussione
2 Arpe, Archi

Musical score for measures 545-548. The score is in 3/8 time and B-flat major. The upper staff is for Violins (Va) and Violas (Vc), and the lower staff is for Contrabass (Cb). The music features a steady eighth-note accompaniment in the lower register and a more active melody in the upper register. Dynamics include *mf*, *p*, and *pp*. Instrumentation markings include "(Rute)", "+VI II", and "VII".

Musical score for measures 549-553. The upper staff is for Violins (Va) and the lower staff is for Violas (Vc) and Contrabass (Cb). The music continues with the eighth-note accompaniment. Dynamics include *pp*. Instrumentation markings include "Va, Vc, Timp (Rute)" and "Vc, Cb".

Musical score for measures 554-558. The upper staff is for Violins (VI I) and the lower staff is for Contrabass (Cb). The music features a melodic line in the upper register. Dynamics include *pp*. Instrumentation markings include "VI I" and "Cb".

Musical score for measures 559-563. The upper staff is for Violins (VI I) and the lower staff is for Flutes (Fl), Clarinets (Clt), Fagots (Fg), and Corni (Cor). The music features a melodic line in the upper register. Dynamics include *pp*. Instrumentation markings include "VI I", "Picc", and "+Vc".

564

VII

Clf, Fg, Va, Vc

Timp

569

VII II

Fl, Ob, VI

ff

p < ff

Clf, Va, Vc

Cor

573

ff

pp

Ob, I

I, VII

Ob, VI II

Clf, Va

Fg, Vc

Va

Timp

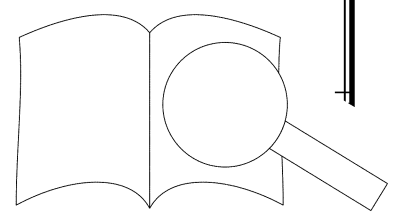
577

VII

+Vc

dim.

Va



attaca

4. Satz

„Urlicht“

(aus „Des Knaben Wunderhorn“)

Sehr feierlich, aber schlicht Choralmäßig. Nicht schleppen

durchaus zart

Alto solo

4 Flauti, 3 Oboi
3 Clarineti
3 Fagotti
4 Corni, 3 Trombe
4 Tromboni
Glockenspiel
2 Arpe, Archi

O Rös - chen rot!

Archi *ppp*

Tr *pp*

Fg, Cor

Fg, Cor, Tr

CFg

Der ter Not! Der Mensch liegt in

p

1

in! Je lie - ber möcht' ich im

p

espr.

+Tr

25 *pp* 2 rit.

Him - mel - sein, je lie - ber möcht' ich im Him - mel sein!

molto espress.

VI

Ob I

31

rit.

pppp

36 3 Etwas bewegter

Ob I

Clt I

P deutlich

Cor, Glsp, Arpa

pp

a kam ich auf

39

ci - ten Weg;

VI solo

Glsp

Cor

Clt

p

42

4

da kam ein

Pic I

VI, Va
Vc

p

45

En - - ge - lein und wollt' mich ab - wei -

Pic, 2 VI soli

pp

48

rit.

a tempo

Ach nein! Ich ließ mich nicht ab -

Pic I

Pic II

Vc

VI

Ob

VI II, Va

pppp

pp

51

zart drängend

ch nein! Ich ließ mich nicht ab - wei - sen:

Clt

Ob

p

p

p

55

5

mit steigendem Ausdruck

bin von Gott und will wie - der zu Gott! Der lie - be Gott, der

molto espress.
VI solo

sfpp VI II, Va

Vc, Cb
pizz. *p*

58

rit.

molto rit.

6 Wieder langsam, wie zur

lie - be Gott wird mir ein Licht - chen ge -

+ Fl, Ob

ppp espr. Fl VI

pp

ppp

61

pp

leuch - ten mir bis in dr se - lig

ppp

Vc *ppp*

Fg, Arpa

Arpa

p

VI zart
tr

65

rit.

ben!

p dim.

Va

VI II

gänzlich

PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

5. Satz, ab 29 / from 29 onwards

- 4 Flauti
- 4 Oboi
- 5 Clarinetti
- 4 Fagotti
- 10 Corni
- 6 Trombe
- 4 Tromboni
- Tuba contrab.
- Percussione
- 2 Arpe, Archi
- Organo

29 Sehr langsam und gedehnt

Langsam

(aus weiter Ferne)

448 (wie zuletzt)

Più mosso **30** Quasi Allegro

(wie eine Vogelstimme)

453

457

460

1.

465 *schnell und schmetternd*

Tr I (näher) 3 3

F1 I Pic I *tr*

467 *schnell*

Pic I

4 Cor *langsam* 3

Timp *sf* *pp*

F1 I *pppp* 3

sich verlierend (fern) (immer fern und ferner) (fr)

Tr IV

469 *ppp* 3 3 *ppp* 3

pp *sich verli* *end*

31 **Langsam. Misterioso** *rit*

472 *ppp* ohne im Geringster

rit. a tempo

Soprano solo

Soprano

Alto

Tenore

Coro

Auf - er - steh'n, - steh'n wirst du, mein Staub, nach

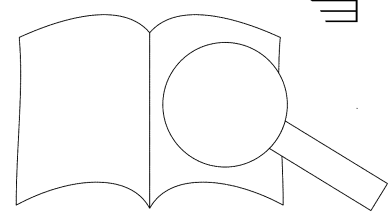
Auf - er - steh'n, - steh'n wirst du, mein Staub, nach

ja - auf - er - steh'n wirst du, mein Staub, nach

- steh'n, ja auf - er - steh'n wirst du, mein Staub, nach

Auf - er - steh'n, ja - auf - er - steh'n w

ppp



kur - zer — Ruh! Un - sterb - lich Le - ben!

kur - zer — Ruh! Un - sterb - lich Le - ben!

kur - zer — Ruh! Un - sterb - lich Le - ben!

kur - zer — Ruh! Un - sterb - lich I - !

kur - zer — Ruh! Un - sterb - lich

VII *pp* + Va

Vc, Cb *pp*

32

Un - sterb - lich rief, — dich rief, — dir

Un - der — dich rief, — dich rief, — dir

Un - - ben wird, der — dich rief, — dich rief, — dir

lich Le - ben wird, der dich rief, — dir

sterb - lich Le - ben wird, der —

innig hervortretend *pp*

pppp

FII, Ob I *pp*

Trb

491 *innig* **33** Sehr breit

ge - - - - - ben!

pppp

ge - - - - - ben!

pppp

ge - - - - - ben!

pppp

ge - - - - - ben!

pppp

ge - - - - - ben!

pppp

Vl *pppp* Tr I *p* *sf ppp* *sempre ppp* Tr I

Cor *pppp* *pp* *pp*

Vc, Cb *ppp*

496

Fl, Ob, Clt, Cor *pp* *pizz.*

Cor *mf*

500

Fl *p* *tr*

Ob, Clt *p*

Trb *pp*

Cor *pp*

Streng im Tempo

molto espr.

Fl, Clt *tr*

mf *p* *mf* *p*

Vc, Cb *p*

35 Langsam. Nicht schleppen

512

Soprano solo

pp

Wie-der auf - zu - blüh'n, wirst

pp

Wie-der auf - zu - blüh'n, wirst

pp

Wie-der auf - zu - blüh'n, wirst

ppp

ppp

Wie-der auf - zu - blüh'n, wirst du ge - sä't! Wie-der auf - zu - blüh'n, wirst

Wie-der auf - zu - blüh'n, wirst du ge - sä't! Wie-der auf - zu -

pppp

Coro

521

du - ge - sä't! _____

Der Herr der Ern - te geht _____

du - ge - sä't! _____

Der Herr der Ern - te geht _____

du ge -

Der Herr der Ern - te geht _____

Der Herr der Ern - te, der Herr der Ern - te geht _____

Der Herr der Ern - te, der Herr der Ern - te geht _____

PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

ppp

ppp

ppp

ppp

ppp

ppp

ppp

ppp

ppp

ppp

ppp

ppp

ppp

ppp

ppp

ppp

ppp

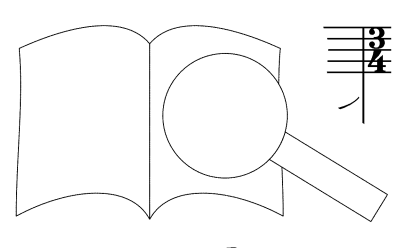
ppp

ppp

ppp

ppp

sempre *pppp*



Zurückhaltend
dem Chor nachgeben
hervortretend

37

a tempo

529

p

und sam - melt Gar - ben uns ein, die star - ben!

ppp

und sam - melt Gar - ben uns ein, die star - - - ben!

ppp

und sam - melt ein, die star - - - ben!

ppp

und sam - melt Gar - ben uns ein, die star - - -

ppp

und sam - melt ein, die star - - -

Tr I

pp

fp

537

Ob, Clt

Fl, VI

mf

543

ppp

+ Fl, Ob

Zurückhaltend

Vc, Cb

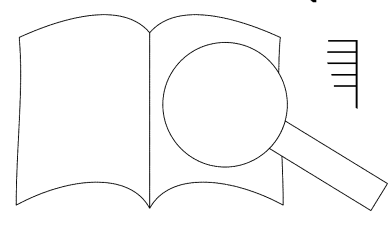
pp

Cor

ppp

tempo. Nicht schleppend

Vc



39 Etwas bewegter (aber nicht eilen)
Halbe taktieren

556 Alto solo

p schlicht

O glau - be,

563

mein Herz! O glau - be:

570

nichts ver - lo - ren!

ist, dein,

576

Etw

was du ge - sehnt!

582 **40** *mit Ausdruck* **Noch mehr drängend**

Dein, was du ge - liebt, was du ge - strit - ten!

mit
Ob I,
Va
p

Tr I *molto portamento*

Vc, Cb
pizz. *p*

589

leidenschaftlichem Ausdruck

f *accel.* *p* *f* *ff* *p*

(+Clf, Cor) VI

595 **Soprano solo** **sempre accel.**

(+VII)

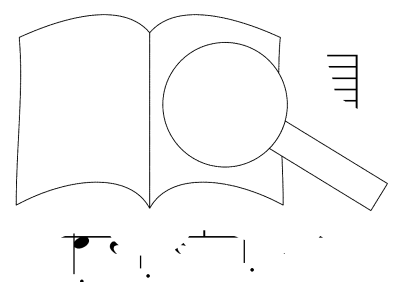
f *p dim.* *ppp*

602 **41** **Nicht** **κlich) bewegter** **Nicht schleppen**

pp *ppp* *VII* *Cor* *VII* *singend*

nicht hinaufziehen, nicht schleppen

st nicht um - sonst ge - bo - ren! Hast nicht um - sonst ge - lebt,



610

ge - lit - ten!

Ob I *p espr.*

VI solo *pp*

Ob I *ppp*

Va

VI solo

616

Wieder etwas zurückhaltend (Viertel taktieren)

Was ent -

Was ent

pp zurückhaltend

pp zurückhaltend

ppp

pp glissand

Arpa

28:12

618

42 Langsamer. Misterioso (Viertel taktieren)

star

...ss ver - ge - hen! Was ver - gan - gen, auf - er - ste - hen!

das muss ver - ge - hen! Was ver - gan - gen, auf - er - ste - hen!

ff

f

ff

f

ff

dim.

Tuba

Trb

+Tuba

pp

pp

f

Zurückhaltend

43 Langsamer. Misterioso

625 Alto solo *ppp* ohne hervortreten

Hör' auf zu be -

ppp

Hör' auf zu be -

ppp

Hör' auf zu be -

ppp

Hör' auf zu be - ben! Hör' auf zu be -

ppp

Hör' auf zu be - ben! Hör'

mf ri - te - nu - to *pp*

Cor I, II *ppp*

Cor IV, VI

633 Schneller Langsam *p* hervortretend

ben! Be zu le - ben!

ppp

ben! P zu le - ben!

ppp

ben! - te dich zu le - ben!

ppp

ben! Be - rei - te dich zu le - ben!

ppp

te dich! Be - rei - te dich zu le -

mf

44 Mit Aufschwung, aber nicht eilen (♩ wie zuletzt ♩)

640

Soprano solo

Alto solo

Alto ad libitum

Coro

f

f

ff

Fl, Clt

4 Cor

Va

p subito

Vc, Cb

f

dim.

p

647

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

ff

p

sempre p

pp Trb

p espr.

zwun - gen! Mit Flü - geln, die ich mir er - run - gen, in
 zwün - ger! Nun bist du be - zwün - gen! Mit Flü - geln, die ich mir er -

p *ppp subito* *p*

Va, Fg
Arpa

pp

Drängend

hei - ßem Lie - bes - werd' ich ent -
 run - gen, bes - stre - ben werd' ich ent -

pp *cresc.* *ppp* *f*

666

Nicht schleppen

46

Langsam

(wie zuletzt)

schwe - ben zum Licht, zu dem kein Aug' ge - drun - gen!

schwe - ben zum Licht, zu dem kein Aug' ge - drun - gen!

Basso

ppp

sehr zart

Mit Flü - geln,

Fl I, VI I

p *pp* *pp*

+ Cor Va

673

(nächst noch nicht beschleunigen)

Coro

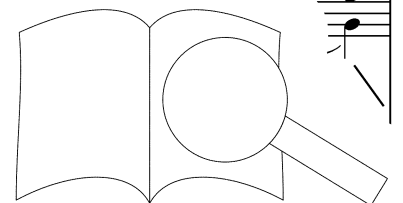
Flü - geln, die ich mir er - run - gen,

die wer - de ich ent - schwe - ben!

sempre pp

VII

pp
Cor I



wer - de__ ich ent - schwe - ben! Mit Flü - geln, die ich mir er -

Tenore I *pp* *sehr zart*

Tenore II *mf*

Mit Flü - geln, die ich mir er - run - gen, wer - de__ ich ent -

Mit

Flü - geln, die ich mir er - run - gen, wer - de__ ich ent -

ppp *Vc pp singend* *p* *Fl, VII* *+VI*

Etwas drängend Langsam steigern

run - gen, wer - de ich ich mir er - run - gen,

schwe - ben! Flü - geln, die ich mir er - run - gen

Flü - er - run - gen, wer - de__ ich ent - schwe -

Mit Flü - geln,

p *cresc.* *M.* *cresc.* *p* *cresc.*

a *poco* *a* *poco* *cresc.*

Cor *+Fl, Ob* *+Cl*

Wieder etwas zurückhaltend

Luft-
pause

689

wer - de ich ent - schwe - ben, wer - de ich ent - schwe - - ben!

ben, wer - de ich, - ja - wer - de ich ent - schwe - - ben!

wer - de ich ent - schwe - - ben!

ben, werd' ich ent - schwe - - ben!

die ich mir er - run - gen, ent - schwe - - ben!

cresc. *ff* *p* *fff*

f molto cresc.

47 Più mosso

696

Ster - ben werd' ich, - - - ben!

Ster - ben um le - - - ben!

Tenore I, II

Ster um zu le - - - ben!

erd' ich, um zu le - - - ben!

6 Tr

rit.

704

Ster - ben werd' ich, um zu le - - - - ben!

Ster - ben werd' ich, um zu le - - - - ben!

Ster - ben werd' ich, um zu le - - - - ben!

Ster - ben werd' ich, um zu le - - - - ben!

+Fl, Ob, Clt, Fg

+Trb, Tuba

Cor

fff

48 Pesante (♩ wie früher ♩)

fff mit höchster Kraft

712

Soprano solo

Auf - er - steh'n, ja auf - te, mein Herz, in

Alto solo

Auf - er - steh'n, ja wirst du, mein Herz, in

fff mit höchster Kraft

Auf - er - steh'n, steh'n wirst du, mein Herz, in

fff mit höchster Kraft

Auf - er - steh'n, er - steh'n wirst du, mein Herz, in

fff mit höchster K

Auf auf - er - steh'n wirst du, mein Herz, in

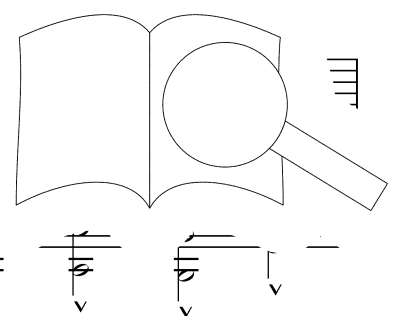
fff mit k

ja auf - er - steh'n wirst du, in

Coro

(+Org)

mf



Etwas schneller

ei - nem Nu! Was du ge - schla - gen, was du ge -

ei - nem Nu! Was du ge - schla - gen, was du ge -

ei - nem Nu! Was du ge - schla - gen, was du ge -

ei - nem Nu! Was du ge - schla - gen, was du ge -

ei - nem Nu! Was du ge - schla - gen, was du ge -

ei - nem Nu! Was du ge - schla - gen, was du ge -

10 Cor

+Fg

ff

p

49 Wieder zurück

schla - gen, zu Gott, - Gott wird es dich

schla - gen, zu Gott, zu Gott wird es dich

schla - gen, zu Gott, zu Gott wird es dich

schla - gen, zu Gott, zu Gott wird es dich

schla - gen, zu Gott, zu Gott wird es dich

schla - gen, zu Gott, zu Gott wird es dich

zu Gott, zu Gott, zu Gott wird es dich

zu Gott, zu Gott, zu Gott wird es dich

Pic, Ob,
Cl, Tr, VI

p

molto cresc.

730 **Molto rit.** *fff* **Etwas bewegter** (langsame Halbe taktieren)

tra - - - gen!
tra - - - gen!
tra - - - gen!
tra - - - gen!
tra - - - gen!

Tr, Trb
fff
VI, Va, Org
fff
+ Cor
cresc.

737 Pic, Ob, Clt
fff
mf
50 180
Tr

744 **Noch schneller** (G)

**Mit höchster Kraftentfaltung.
Noch einmal so langsam**

51 Halbe breit taktieren
(\downarrow wie zuletzt \circ)

fff Cor,
Tr, Trb
fff

fff

Nachwort

In seiner nach einem siebenjährigen Entstehungsprozess 1895 uraufgeführten 2. *Sinfonie* verschmolz Gustav Mahler unterschiedliche Werkkonzepte, die er bisher in je eigenständigen Kompositionen erprobt hatte: Der erste Satz mit dem ursprünglichen Titel „Todtenfeier“ ist als sinfonische Dichtung konzipiert, es folgt ein Tanzsatz mit einem charakteristischen Menuettthema. Der dritte Satz basiert auf dem Klavierlied „Des Antonius von Padua Fischpredigt“, beim vierten Satz handelt es sich um das Orchesterlied „Urlicht“ für Alt, der Text stammt ebenfalls aus „Des Knaben Wunderhorn“. Der fünfte Satz ist eine Vertonung und Weiterdichtung des Klopstock-Gedichtes „Die Auferstehung“ für Sopran- und Altsolo mit gemischtem Chor. Mahler schuf ein Werk in der von Beethoven begründeten Tradition der Vokalsinfonik, das trotz der Herausforderungen in Umfang und Besetzung zu seinen beliebtesten Kompositionen gehört.

Ich begegnete Mahlers 2. *Sinfonie* zum ersten Mal, als ich Simon Rattles Eröffnungskonzert als Music Director des City of Birmingham Symphony Orchestra besuchte: Sie hat mich ganz einfach umgehauen! Ich hatte „Mahler 2“ noch nie zuvor gehört, und ich war in keiner Weise auf das vorbereitet, was ich hören würde. Die Wirkung des ersten Satzes auf mich war gewaltig. Doch als wir den fünften Satz erreichten, fühlte ich mich völlig überwältigt: Nie zuvor hatte ich Musik von so unmittelbarer und überzeugender emotionaler Kraft erlebt. Umso mehr freute ich mich, als ich die Gelegenheit erhielt, einen Klavierauszug des vierten und fünften Satzes der 2. *Sinfonie* für Carus zu schreiben. Obendrein war es ein wunderbarer „Vorwand“, das Stück endlos oft zu hören!

In diesem Klavierauszug habe ich mich dafür möglichst viele Informationen zu geben. Selbverständlich kann ein Klavier nicht den ganzen Reichtum der Orchestrierung abbilden, aber ich habe versucht, Details und Farben wie möglich beizubehalten. Ich habe immer auch die für einen Klavierauszug nötige Praktikabilität im Blick, vor allem bei den Vokalparts. Es gibt es gelegentlich Passagen, die ich als Korrektor eines Rachmaninow-Händlers sagen würde, dass ich es als Korrektor selbst entscheiden zu dürfen. Ich habe mich bemüht, diese Passagen wegzulassen!

Der Klavierauszug ist für Vokalsolisten und Choristen sowie Chorleiterinnen, die die beiden Vokalsätze selbst aufführen möchten. Um die attacca-Beginne zu gewährleisten, sind bereits am Ende des dritten Satzes die üblichen Orchesteranweisungen berücksichtigt, sodass Klavierauszug bereits vorhandenen Notenausgaben hinzugefügt werden kann.

Stuttgart, den 1. Oktober 2019
Übersetzung: Carus-Verlag

Nicholas Kok

Afterword

In his *2nd Symphony*, premiered in 1895 after a seven-year gestation period, Gustav Mahler combined different work concepts which he had previously tried out in various independent compositions: the 1st movement with the original title “Todtenfeier” was conceived as a symphonic poem, followed by a dance movement with a characteristic minuet theme. The 3rd movement is based on the song for voice and piano “St Anthony of Padua’s Sermon to the Fishes,” the 4th movement is the orchestral song “Urlicht” for alto, also with a text from “Des Knaben Wunderhorn,” and the 5th is a setting and elaboration of the Klopstock Ode “Die Auferstehung” for soprano and alto solo with mixed chorus. Mahler created a work in the vocal-symphonic tradition founded by Beethoven and, despite its length in extent and scoring, it remains one of his most popular compositions.

I first encountered Mahler’s *2nd Symphony* at Simon Rattle’s opening concert at the City of Birmingham Symphony Orchestra. It blew me away! I hadn’t prepared myself for what I was about to hear. The effect of the first movement on me was immense. As we reached the fifth movement, I felt completely overwhelmed: I had never before heard music of such immediate and persuasive emotional power. So much so that I had the chance to do the piano reduction of the fourth and fifth movements of the *2nd Symphony* for Carus. It was a wonderful opportunity to listen to the piece endlessly!

In this piano reduction I have chosen to give as much information as possible. Clearly, a piano cannot wholly imitate Mahler’s orchestration: however, I have tried to include as much detail and colour as possible, whilst keeping a very careful eye on the practical elements of the vocal score that are so important, notably playability! There is, of course, the occasional passage where one might wish to have the hands of a Rachmaninoff: I can only say that when I worked as a répétiteur, I found it far more enjoyable being allowed to make the odd decision for myself in respect of what to play or not to play!

This vocal score is aimed in particular at soloists and choral singers who wish to practise the two vocal movements in this work, the fourth and fifth. In addition, in order to help secure a clean and confident entry at the attacca beginning of the 4th movement, we have included the final section of the 3rd. The rehearsal letters present in most of the orchestral material in this edition are included so that the vocal score and choral parts can be used with other editions.

Stuttgart, October 2

